

First Breath™

nCPAP

Instructions for Use

CZ	Návod k použití	NL	Gebruiksaanwijzing
DE	Gebrauchsanweisung	NO	Bruksanvisning
DK	Brugsanvisning	PL	Instrukcja obsługi
EL	Οδηγίες χρήσης	RO	Instrucțiuni de utilizare
ES	Instrucciones de uso	RU	Инструкции по эксплуатации
ET	Kasutusjuhised	SK	Návod na použitie
FI	Käyttöohje	SV	Bruksanvisning
FR	Notice d'utilisation	TR	Kullanım Talimatları
HR	Upute za uporabu		
HU	Használati utasítás		
IND	Petunjuk Penggunaan		
IT	Manuale d'uso		
LT	Naudojimo instrukcija		
LV	Lietošanas instrukcija		

CZ nCPAP Návod k použití

Zamýšlené použití

Zařízení First Breath pro nazální kontinuální pozitivní přetlak v dýchacích cestách (nCPAP) poskytuje respirační podporu u předčasně narozených dětí. Dodává stabilní nCPAP při současně redukci dechové práce dítěte.

Indikace k použití

Zařízení je indikováno k užití u spontánně dýchajících novorozenců monitorovaných pro případ výskytu apnoe a za předpokladu, že lze zajistit neprodyšný kontakt, který umožňuje aplikaci za stabilního tlaku.

Kontraindikace

Zařízení nesmí být užito u novorozenců s vrozenými deformitami (postihujícími nos nebo septum), kde nelze zajistit neprodyšný kontakt.

Upozornění

Používejte pouze schválené příslušenství. Pro podrobnější informace kontaktujte místního zástupce. Před použitím zkontrolujte všechna spojení a trubice, zda nejsou zauzlené nebo neprůchodné.

Varování

Zařízení nepoužívejte opakovaně. Riziko křížové kontaminace/infekce.

Ref	Velikost		Ks
VX8000	First Breath nCPAP		10
VX8020	Koncovka extra malá	XS	10
VX8021	Koncovka malá	S	10
VX8022	Koncovka střední	M	10
VX8023	Koncovka velká	L	10
VX8030	Maska malá	S	10
VX8031	Maska střední	M	10
VX8032	Maska velká	L	10
VX8033	Maska extra velká	XL	10

Zařízení musí být používáno vyškoleným personálem pro snížení rizika komplikací nosního septa.

Přílišné utahení pásků nCPAP může způsobit defekty septa.

Zkontrolujte, zda nedošlo k neprůchodnosti trubic způsobené kondenzací. Odsajte tekutinu nebo trubici vyměňte.

Tento výrobek je kompatibilní pouze s okruhy Viomedex.

1. Skladování a transport

Tento produkt má být skladován v čistém, suchém, chladném, nekorozivním a dobře větraném prostředí. Během přepravy s skladování je třeba zabránit nadměrným vibracím, nárazům, tlaku a chránit produkt před přímým slunečním zářením a deštěm.

2. Doba použitelnosti

Doba použitelnosti zařízení je tři roky; zkontrolujte štítek produktu s vyznačenou dobou použitelnosti.

3. Symboly



Výstraha



Nepoužívat opakovaně



Chraňte před sluncem



Udržujte v suchu



Výrobce



Nepoužívat, je-li obal poškozen



Doba použitelnosti



Číslo šarže



Katalogové číslo

DE nCPAP Gebrauchsanweisung

Verwendungszweck

Das First Breath nCPAP-Gerät (nCPAP: nasal Continuous Positive Airway Pressure) unterstützt Frühgeborene bei der Atmung. Es liefert einen stabilen nCPAP und reduziert gleichzeitig die zusätzliche Atemarbeit des Säuglings.

Indikationen

Das Gerät ist für die Verwendung bei spontan atmenden Neugeborenen vorgesehen, die auf eine eventuelle Apnoe hin überwacht werden und bei denen eine Abdichtung erzielt werden kann, die die Verabreichung eines stabilen Drucks ermöglicht.

Kontraindikationen

Das Gerät darf bei Neugeborenen mit angeborenen Deformitäten (einschließlich Nase oder Nasenscheidewand), bei denen keine gute Abdichtung erzielt werden kann, nicht verwendet werden.

Vorsichtshinweise

Verwenden Sie nur zugelassenes Zubehör. Kontaktieren Sie Ihren Händler vor Ort, um weitere Informationen zu erhalten. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch alle Schläuche und Anschlüsse auf Knicke und Verstopfungen.

Ref	Grösse	Menge
VX8000	First Breath nCPAP	10
VX8020	Einflussstutzen, extra klein XS	10
VX8021	Einflussstutzen, klein	S 10
VX8022	Einflussstutzen, mittel	M 10
VX8023	Einflussstutzen, groß	L 10
VX8030	Maske, klein	S 10
VX8031	Maske, mittel	M 10
VX8032	Maske, groß	L 10
VX8033	Maske, extra groß	XL 10

Warnungen

Das Gerät nicht wiederverwenden. Risiko einer Kreuzkontamination/Infektion.

Das Gerät muss von geschultem Personal verwendet werden, um das Risiko von Komplikationen im Bereich der Nasenscheidewand zu verringern.

Ein zu festes Anziehen der nCPAP-Gurte kann zu Septumdefekten führen.

Die Schläuche auf Verstopfungen durch Kondensation überprüfen. Flüssigkeit ablassen oder austauschen.

Dieses Produkt ist nur mit Viomedex-Beatmungssystemen kompatibel.

1. Aufbewahrung und Transport

Dieses Produkt sollte in einer sauberen, trockenen, kühlen, nicht korrosiven und gut belüfteten Umgebung aufbewahrt werden. Während des Transports und der Lagerung sollte das Produkt vor übermäßigen Vibrationen, Stößen, Druck, direkter Sonneneinstrahlung und Regen geschützt werden.

2. Verfalldatum

Das Gerät ist 3 Jahre gültig; Informationen zum Verfalldatum finden Sie auf dem Produktetikett.

3. Symbole



Vorsicht



Nicht wiederverwenden



Vor Sonneneinstrahlung schützen



Trocken halten



Hersteller



Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden



Verfalldatum



Chargencode



Katalognummer

DK nCPAP Brugsanvisning

Tilsigtet brug

First Breath nasalt kontinuerligt positivt luftvejstryk (nCPAP) leverer respiratorisk support for præmature spædbørn. Det leverer stabilt nCPAP, samtidigt med at det reducerer det ekstra vejtrækningsarbejde spædbarnet skal udføre.

Indikationer for brug

Anordningen er indikeret til brug til spontant respirerende nyfødte, som overvåges i tilfælde af åpnø og for at en tætning foreligger, der gør det muligt at anlægge et stabilt tryk.

Kontraindikationer

Anordningen må ikke anvendes til nyfødte med medfødte deformationer (som omfatter næsen eller skillevæggen), hvor en god tætning ikke kan opnås.

Forholdsregler

Anvend kun godkendt tilbehør. Kontakt den lokale forhandler for yderligere information. Kontrollér alle slanger og tilslutninger for knæk og tilstopninger før brug.

Advarsler

Anordningen må ikke genbruges. Risiko for krydskontaminering/infektion.

Ref	Str.		Antal
VX8000	First Breath nCPAP		10
VX8020	Ekstra lille tryne	XS	10
VX8021	Lille tryne	S	10
VX8022	Medium tryne	M	10
VX8023	Stor tryne	L	10
VX8030	Lille maske	S	10
VX8031	Medium maske	M	10
VX8032	Stor maske	L	10
VX8033	Ekstra stor maske	XL	10

Anordningen skal anvendes af uddannet personale for at reducere risikoen for komplikationer med næseskillevæg.

Hvis nCPAP-remmene strammes for meget kan det medføre septumsdefekter.

Kontrollér slanger for blokeringer forårsaget af kondensation. Dræn væsken fra eller skift slange.

Dette produkt er kun kompatibelt med Viomedex kredsløb.

1. Opbevaring og transport

Dette produkt skal opbevares i et rent, tørt, køligt, ikke-korroderende og godt ventileret miljø. Under transport og opbevaring skal det undgås at produktet bliver udsat for stærk vibration, stød, tryk, direkte sollys og regn.

2. Udløbsdato

Anordningen vil være gyldig i 3 år; se produktmærket for Skal anvendes inden.

3. Symboler



Forsigtig



Må ikke genbruges



Beskyttes mod sollys



Opbevares tørt



Producent



Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget



Skal anvendes inden



Batchkode



Katalognummer

EL Οδηγίες χρήσης nCPAP

Χρήση για την οποία προορίζεται

Η ρινική συνεχής θετική πίεση αεραγωγών (nasal continuous positive airway pressure, nCPAP) First Breath παρέχει αναπνευστική υποστήριξη για πρόωρα βρέφη. Παρέχει σταθερή CPAP ενώ μειώνει το επιπλέον έργο της αναπνοής του εμβρύου.

Ενδείξεις χρήσης

Το τεχνολογικό προϊόν ενδείκνυται για χρήση σε νεογνά που αναπνέουν αυθόρμητα και παρακολουθούνται σε περίπτωση άπνοιας και ότι μπορεί να επιτευχθεί στεγανοποίηση που επιτρέπει τη χορήγηση σταθερής πίεσης.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Το τεχνολογικό προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε νεογνά με συγγενείς ανωμαλίες (συμπεριλαμβανομένης της μύτης ή του διαφράγματος), όπου δεν μπορεί να επιτευχθεί καλή στεγανοποίηση.

Προφυλάξεις

Χρησιμοποιείτε μόνο τα εγκεκριμένα παρελκόμενα, επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα για περισσότερες πληροφορίες. Ελέγξτε όλη τη σωλήνωση και τις συνδέσεις για στρεβλώσεις και αποφράξεις πριν από τη χρήση.

Ref	Μεγεθος		Ποσοτητα
VX8000	First Breath nCPAP		10
VX8020	Πολύ μικρά γυαλάκια	XS	10
VX8021	Μικρά γυαλάκια	S	10
VX8022	Μεσαία γυαλάκια	M	10
VX8023	Μεγάλα γυαλάκια	L	10
VX8030	Μικρή μάσκα	S	10
VX8031	Μεσαία μάσκα	M	10
VX8032	Μεγάλη μάσκα	L	10
VX8033	Πολύ μεγάλη μάσκα	XL	10

Προειδοποιήσεις

Μην επαναχρησιμοποιείτε το τεχνολογικό προϊόν. Κίνδυνος διασταυρούμενης μόλυνσης/λοίμωξης.

Το τεχνολογικό προϊόν προορίζεται για χρήση από εκπαιδευμένο προσωπικό για τη μείωση του κινδύνου επιπλοκών στο ρινικό διάφραγμα.

Η υπερβολική σύσφιξη των ιμαντών nCPAP μπορεί να οδηγήσει σε ελατώματα του διαφράγματος.

Ελέγξτε τη σωλήνωση για αποφράξεις που προκαλούνται από συμπύκνωση. Αποστραγγίστε το υγρό ή αλλάξτε.

Αυτό το προϊόν είναι συμβατό μόνο με κυκλώματα Viomedex.

1. Αποθήκευση και μεταφορά

Αυτό το προϊόν θα πρέπει να αποθηκεύεται σε καθαρό, στεγνό, δροσερό, μη διαβρωτικό και καλά αεριζόμενο περιβάλλον. Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς και της αποθήκευσης του προϊόντος θα πρέπει να αποφεύγεται η υπερβολική δόνηση, πλήξη, πίεση, η άμεση ηλιακή ακτινοβολία και η βροχή.

2 Ημερομηνία λήξης

Το τεχνολογικό προϊόν θα είναι έγκυρο για 3 έτη. Δείτε την επισήμανση του προϊόντος για την ημερομηνία λήξης.

3. Σύμβολα



Προσοχή



Μην επαναχρησιμοποιείτε



Φυλάσσετε μακριά από το ηλιακό φως



Διατηρείτε στεγνό



Κατασκευαστής



Μη χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά



Ημερομηνία λήξης



Κωδικός παρτίδας



Αριθμός καταλόγου

ES nCPAP Instrucciones de uso

Uso previsto

Presión nasal positiva continua en la vía aérea (nCPAP) First Breath facilita la respiración a bebés prematuros. Ofrece una nCPAP estable mientras se reduce el esfuerzo extra del bebé al respirar.

Indicaciones de uso

El dispositivo está indicado para su uso en la respiración espontánea de recién nacidos a los que se supervisa en caso de apnea y para conseguir una presión estable cuando ceda.

Contraindicaciones

El dispositivo no debe utilizarse en recién nacidos con malformaciones congénitas (de nariz o tabique) donde no se pueda hacer ventosa.

Precauciones

Utilice únicamente accesorios autorizados. Póngase en contacto con su distribuidor más cercano para obtener más información. Compruebe que no haya ningún fallo ni oclusión en los tubos y las conexiones antes de usar.

Advertencias

No reutilice el dispositivo. Existe riesgo de contaminación cruzada o infección.

El dispositivo se deberá utilizar por personal cualificado para reducir el riesgo de complicaciones en el tabique nasal.

Ref	Talla	Cantidad
VX8000	nCPAP First Breath	10
VX8020	Punta muy pequeña	XS 10
VX8021	Punta pequeña	S 10
VX8022	Punta mediana	M 10
VX8023	Punta grande	L 10
VX8030	Mascarilla pequeña	S 10
VX8031	Mascarilla mediana	M 10
VX8032	Mascarilla grande	L 10
VX8033	Mascarilla muy grande	XL 10

Si aprieta demasiado las tiras del nCPAP, puede provocar daños en el tabique.

Compruebe que no haya ninguna obstrucción en los tubos por condensación. Drene el líquido o cámbielo.

Este producto solo es compatible con los tubos de Viomedex.

1. Almacenamiento y transporte

Este producto debe almacenarse en un entorno limpio, seco, fresco, anticorrosivo y bien ventilado. Durante el transporte y el almacenamiento, el producto debe evitar la exposición a vibraciones excesivas, golpes, presión, luz solar directa y lluvia.

2. Fecha de caducidad

El dispositivo tendrá una vigencia de 3 años; consulte la etiqueta del producto para ver la fecha de caducidad.

3. Simbología



Precaución



No reutilizar



Mantener alejado de la luz solar



Mantener seco



Fabricante



No utilizar si el paquete está dañado



Fecha de caducidad



Código de lote



Número de catálogo

ET nCPAP-i Kasutusjuhised

Kasutusotstarve

First Breathi nasaalsed jätkuva positiivse õhujuurdevoolu (nCPAP) seadmed võimaldavad enneaegsete imikute hingamise tuge. See edastab stabiilset nCPAP-i, vähendades imikul hingamiseks vajalikku lisatööd.

Näidustused

Seade on mõeldud kasutamiseks katkendlikult hingavate vastsündinutega, keda jälgitakse apnoe korral ja kas on võimalik saavutada stabiilse rõhu manustamiseks tihe sulgumine.

Seadet ei tohi kasutada sünnidefektiga (mis hõlmavad nina või vaheseina) vastsündinutel, kus tihedat sulgumist pole võimalik saavutada.

Ettevaatusabinõud

Kasutage ainult heakskiidetud lisaseadmeid, lisateabe saamiseks võtke ühendust oma kohaliku edasimüüjaga. Enne kasutamist kontrollige torude ja ühenduste väänamist ja oklusioone.

Hoiatused

Ärge korduskasutage seadet. Ristsaastumise/infektsiooni oht.

Nina vaheseina tüsistuste ohu vähendamiseks tohib seadet kasutama koolitatud personal.

Viide	Suurus		Kogus
VX8000	First Breathi nCPAP		10
VX8020	Eriti väike ninasond	XS	10
VX8021	Väike ninasond	S	10
VX8022	Keskmine ninasond	M	10
VX8023	Suur ninasond	L	10
VX8030	Väike mask	S	10
VX8031	Keskmine mask	M	10
VX8032	Suur mask	L	10
VX8033	Eriti suur mask	XL	10

nCPAP-i rihmade ülepingutamise võib tuua kaasa vaheseina defektid.

Kontrollige torude kondensatsiooni põhjustatud ummistusi. Laske vedelikul välja voolata või vahetage välja.

See toode ühildub ainult Viomedexi torustikega.

1. Hoiustamine ja transportimine

Seda toodet tuleb hoida puhtas kuivas külmas mittekorrosiivses ja hästi ventileeritud keskkonnas. Transportimise ja hoiustamise ajal tuleb vältida toote liigset vibratsiooni, lööke, rõhku, otset päikesevalgust ja vihma.

2. Säilivusaaja lõpukuupäev

Seadme kehtivusaeg on kolm aastat; vaadake „Kõlblik kuni“ kuupäeva tootesildilt.

3. Sümbolid



Ettevaatust!



Mitte korduskasutada



Hoida päikesevalgusest eemal



Hoida kuivana



Tootja



Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud



„Kõlblik kuni“ kuupäev



Partii kood



Kataloogi number

FI nCPAP Käyttöohje

Käyttötarkoitus

Nenän kautta annettavaan jatkuvaan ylipainehoitoon (nCPAP) käytettävä First Breath tarjoaa keskosille hengityksen tukihoidoa. Se antaa vakaata nCPAP-hoitoa ja vähentää samalla vauvan ylimääräistä hengitystyötä.

Käyttöaiheet

Laitte on tarkoitettu käytettäväksi spontaanisti hengittäville vastasyntyneille, joita seurataan hengityspysähdysten varalta ja joille laite voidaan asettaa tiiviisti, jotta voidaan tuottaa vakaa paine.

Vasta-aiheet

Laitetta ei saa käyttää vastasyntyneillä, joilla on synnynnäisiä epämuodostumia (nenässä tai nenän väliseinässä), jotka estävät kunnollisen tiivistyksen.

Varoimet

Vain hyväksytyjen lisävarusteiden käyttö on sallittua. Pyydä lisätietoja paikalliselta jälleenmyyjältä. Tarkista kaikki letkut ja liitännät kiertymien ja tukkeumien varalta.

Varoitukset

Laitetta ei saa käyttää uudelleen. Ristikontaminaation/infektion vaara.

Vain koulutettu henkilökunta saa käyttää laitetta, jotta voidaan vähentää nenän väliseinään liittyviä komplikaatioita.

Viite	Koko	Määrä
VX8000	First Breath nCPAP	10
VX8020	Erittäin pienet happiviikset	XS 10
VX8021	Pienet happiviikset	S 10
VX8022	Keskikokoiset happiviikset	M 10
VX8023	Suuret happiviikset	L 10
VX8030	Pieni maski	S 10
VX8031	Keskikokoinen maski	M 10
VX8032	Suuri maski	L 10
VX8033	Erittäin suuri maski	XL 10

nCPAP-laitteen hihnojen liiallinen kiristäminen voi aiheuttaa väliseinävaurioita.

Tarkista letkusto höyryn tiivistymisen aiheuttamien tukosten varalta. Valuta neste pois tai vaihda letkusto.

Tämä tuote on yhteensopiva vain Viomedex-hengityspiirin kanssa.

1. Säilytys ja kuljetus

Tätä tuotetta on säilytettävä puhtaassa, kuivassa, viileässä, syövyttämättömässä ja hyvin tuuletetussa ympäristössä. Kuljetuksen ja säilytyksen aikana on vältettävä tuotteen altistumista liialliselle värinälle, iskuille, paineelle, suoralle auringonvalolle ja sateelle.

2. Viimeinen käyttöpäivämäärä

Laitte on käyttökelpoinen kolme vuotta. Katso viimeinen käyttöpäivä tuotteen etiketistä.

3. Symbolit



Varoitus



Ei saa käyttää uudelleen



Pidettävä poissa auringonvalosta



Pidettävä kuivana



Valmistaja



Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut



Viimeinen käyttöpäivä



Eräkoodi



Luettelonumero

FR nCPAP Notice d'utilisation

Destination

First Breath pression nasale continue positive des voies respiratoires (nCPAP) assure une assistance respiratoire pour les nouveau-nés prématurés. Il délivre une pression nCPAP stable tout en réduisant les efforts supplémentaires de respiration du nouveau-né.

Indications d'utilisation

Ce dispositif est indiqué pour un usage sur les nouveau-nés respirant spontanément qui sont surveillés dans le cas d'apnée, une étanchéité permettant d'administrer une pression stable étant possible.

Contre-indications

Ce dispositif ne doit pas être utilisé sur des nouveau-nés atteints de malformations congénitales (y compris du nez ou des cloisons nasales) chez qui une bonne étanchéité ne peut pas être obtenue.

Précautions

N'utilisez que des accessoires homologués et contactez votre revendeur local pour un complément d'information. Avant utilisation, vérifiez que l'ensemble des tubes et des connexions ne sont ni pliés ni bouchés.

Ref	Taille		Qte
VX8000	First Breath nCPAP		10
VX8020	Broche extra petite taille	XS	10
VX8021	Broche petite taille	S	10
VX8022	Broche taille moyenne	M	10
VX8023	Broche grande taille	L	10
VX8030	Masque petite taille	S	10
VX8031	Masque taille moyenne	M	10
VX8032	Masque grande taille	L	10
VX8033	Masque extra grande taille	XL	10

Avertissements

Ne pas réutiliser le dispositif. Risque de contamination croisée/d'infection.

Le dispositif doit être utilisé par du personnel qualifié pour réduire le risque de complications des cloisons nasales.

Un excès de serrage des bandes nCPAP peut provoquer une déformation des cloisons nasales.

Vérifier que les tubes sont exempts de blocages dus à la condensation. Drainer le fluide ou le changer.

Ce produit n'est compatible qu'avec des circuits Viomedex.

1. Stockage et transport

Ce produit doit être stocké dans un environnement propre et sec, frais, non corrosif et bien ventilé. Pendant le transport et le stockage, il faut éviter d'exposer le produit à des vibrations excessives, aux chocs, à la pression, à l'ensoleillement direct et à la pluie.

2. Date de péremption

Le dispositif est utilisable pendant 3 ans ; voir l'étiquette du produit pour la date de péremption.

3. Symboles

Attention



Ne pas réutiliser



Ne pas exposer au soleil



Conserver au sec



Fabricant



Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé



Date de péremption



Code de lot



Numéro au catalogue

HR nCPAP Upute za uporabu

Namjena

First Breath nosni uređaj za kontinuirani pozitivni tlak zraka (nCPAP) pruža respiratornu potporu prerano rođenoj djeci. Njime se postiže stabilan nCPAP i istodobno se smanjuje dodatni napor dojenčeta pri disanju.

Indikacije za upotrebu

Uređaj je namijenjen za uporabu kod novorođenčadi koja samostalno diše i koju se nadzire zbog apneje, kod koje je moguće postići dobro prisanjanje radi isporuke stabilnog tlaka.

Kontraindikacije

Uređaj se ne smije se upotrebljavati na novorođenčadi s urođenim deformacijama nosa ili septuma kod kojih se ne može postići dobro prisanjanje.

Mjere opreza

Upotrebljavajte samo odobreni pribor. Za više se informacija obratite svom lokalnom trgovcu. Prije upotrebe provjerite jesu li cijevi i spojevi savijeni i začepljeni.

Upozorenja

Nemojte ponovno upotrebljavati uređaj. Rizik od unakrsne kontaminacije/infekcije.

Ref	Veličina	Količina
VX8000	First Breath nCPAP	10
VX8020	Jako mali nazalni nastavak	XS 10
VX8021	Mali nazalni nastavak	S 10
VX8022	Srednje veliki nazalni nastavak	M 10
VX8023	Veliki nazalni nastavak	L 10
VX8030	Mala maska	S 10
VX8031	Srednje velika maska	M 10
VX8032	Velika maska	L 10
VX8033	Vrlo velika maska	XL 10

Uređaj smije upotrebljavati samo obučeno osoblje kako bi se smanjio rizik od nazalnih i septalnih komplikacija.

Prejako stezanje traka uređaja nCPAP može dovesti do oštećenja septuma.

Provjerite postoje li u cijevima začepljenja uzrokovana kondenzacijom. Ispustite ili promijenite tekućinu.

Ovaj je proizvod kompatibilan samo sa sklopovima Viomedex.

1. Skladištenje i prijevoz

Ovaj proizvod treba skladištiti u čistom, suhom, hladnom, nenagrizajućem i dobro prozračenom okruženju. Tijekom prijevoza i skladištenja proizvoda treba izbjegavati prekomjerne vibracije, udare, pritisak, izravnu sunčevu svjetlost i kišu.

2. Datum isteka valjanosti

Uređaj je valjan 3 godine; vidjeti oznaku „upotrijebiti do“.

3. Simboli



Oprez



Nemojte ponovno upotrebljavati



Držite podalje od sunčeve svjetlosti



Čuvajte na suhom mjestu



Proizvođač



Ne upotrebljavajte ako je pakiranje oštećeno



Upotrijebiti do



Serijski broj



Kataloški broj

HU nCPAP Használati utasítás

Rendeltetés

A First Breath nazális folyamatos pozitív légúti nyomásos (nCPAP-) eszköz légzéstámogatást nyújt a koraszülött csecsemőknek. Stabil nCPAP-kezelést biztosít, miközben csökkenti a csecsemő extra légzési munkáját.

Felhasználási javallatok

Az eszköz spontán légzésű újszülöttek számára javallott, akiket apnoe okán monitoroznak, és a segítségével elérhető olyan záródás, amely lehetővé teszi a stabil nyomás fenntartását.

Ellenjavallatok

Az eszköz nem használható olyan újszülöttnél, akiknek (az orrot vagy a szeptumot érintő) veleszületett deformitásuk van, amelyek miatt nem érhető el jó záródás.

Óvintelmek

Kizárólag a jóváhagyott tartozékokat használja; további tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot a helyi forgalmazóval. Használatba vétel előtt ellenőrizze az összes csövet és csatlakozást, nincs-e megtörve vagy eldugulva.

Figyelmeztetések

Ne használja fel újra az eszközt. Fennáll a keresztzennyeződés/fertőződés kockázata.

Hiv	Méret	Meeny
VX8000	First Breath nCPAP	10
VX8020	Extra kicsi orrkanül	XS 10
VX8021	Kicsi orrkanül	S 10
VX8022	Közepes orrkanül	M 10
VX8023	Nagy orrkanül	L 10
VX8030	Kicsi maszk	S 10
VX8031	Közepes maszk	M 10
VX8032	Nagy maszk	L 10
VX8033	Extranagy maszk	XL 10

Az eszközt kizárólag képzett szakemberek használhatják a nazális szeptumot érintő szövődmények kockázatának csökkentése érdekében.

Az nCPAP szíjainak túlzott megszorítása a szeptum torzulását okozhatja.

Ellenőrizze a csöveket, nincs-e jelen lecsapódott pára okozta elzáródás. Ūritse ki a folyadékot, vagy cserélje ki az eszközt.

Ez a termék kizárólag a Viomedex légzőkörökkel kompatibilis.

1. Tárolás és szállítás

A terméket tiszta, száraz, hűvös, jól szellőző helyen kell tárolni, távol a korrozív anyagoktól. A termék szállítása és tárolása során kerülni kell a túlzott vibrációt, ütődést, nyomást, a közvetlen napfényt és az esőt.

2. Lejárat dátum

Az eszköz 3 évig használható; kérjük, olvassa le a Lejárat dátumot a termék címkéről.

3. Szimbólumok



Vigyázat



Ne használja fel újra



Napfénytől védve tartandó



Szárazon tartandó



Gyártó



Ne használja, ha a csomagolás sérült



Lejárat dátum



Tételkód



Katalógusszám

IND Petunjuk Penggunaan nCPAP

Tujuan Penggunaan

Tekanan saluran napas positif kontinu nasal (nCPAP) First Breath menyediakan dukungan pernapasan bagi bayi prematur. Alat ini mengalirkan nCPAP stabil sekaligus mengurangi kerja tambahan pernapasan bayi.

Indikasi Penggunaan

Alat ini diindikasikan untuk penggunaan neonatal yang bernapas spontan yang dipantau dalam kasus apnoea dan sekat dapat dicapai yang memungkinkan pemberian tekanan stabil.

Kontraindikasi

Alat ini tidak boleh digunakan pada neonatal dengan cacat bawaan (termasuk hidung atau septum) karena sekat yang bagus tidak bisa dicapai.

Tindakan Pencegahan

Hanya gunakan aksesoris resmi, hubungi agen di kota Anda untuk informasi lebih lanjut. Periksa adanya belitan dan kemacetan pada semua slang dan sambungan sebelum penggunaan.

Peringatan

Jangan gunakan ulang peralatan. Risiko kontaminasi/infeksi silang.

Ref	Ukuran	Jumlah
VX8000	First Breath nCPAP	10
VX8020	Prong Ekstra Kecil	XS 10
VX8021	Prong Kecil	S 10
VX8022	Prong Sedang	M 10
VX8023	Prong Besar	L 10
VX8030	Masker Kecil	S 10
VX8031	Masker Sedang	M 10
VX8032	Masker Besar	L 10
VX8033	Masker Ekstra Besar	XL 10

Alat harus digunakan oleh personel terlatih untuk mengurangi risiko komplikasi septum nasal.

Tali nCPAP yang terlalu kencang dapat menyebabkan kerusakan septum.

Periksa sumbatan pada slang akibat kondensasi. Kuras atau ganti cairan.

Produk ini hanya kompatibel dengan rangkaian Viodemex.

1. Penyimpanan dan Pengangkutan

Produk ini harus disimpan di lingkungan yang bersih, kering, sejuk, non-korosif dan berventilasi baik. Saat pengangkutan dan penyimpanan, produk harus dihindarkan dari getaran berlebih, kejutan, tekanan, sinar matahari langsung, dan hujan.

2. Tanggal Kedaluwarsa

Alat ini berlaku selama 3 tahun; lihat label produk Gunakan Sebelum Tanggal.

3. Simbol-simbol



Waspada



Jangan Digunakan Ulang



Jauhkan dari sinar matahari



Jaga Tetap Kering



Produsen



Jangan digunakan jika kemasan rusak



Gunakan sebelum tanggal



Kode batch



Nomor katalog

IT nCPAP Manuale d'uso

Uso previsto

La pressione delle vie aeree positiva continua nasale (nCPAP) First Breath supporta la respirazione nei bambini prematuri. Eroga una nCPAP stabile riducendo simultaneamente lo sforzo respiratorio supplementare per il bambino.

Indicazioni per l'uso

Il dispositivo è indicato per l'uso nei neonati che respirano spontaneamente ma che sono monitorati nell'eventualità di apnea e dove è possibile ottenere una tenuta che consente di somministrare una pressione stabile.

Controindicazioni

Il dispositivo non deve essere utilizzato in neonati affetti da malformazioni congenite (che interessano il naso o il setto) dove non risulta possibile ottenere una buona tenuta.

Precauzioni

Usare esclusivamente gli accessori approvati; per maggiori informazioni contattare il fornitore locale. Prima dell'uso controllare tutti i tubi e i raccordi per escludere che siano piegati oppure occlusi.

Avvertenze

Non riutilizzare il dispositivo. Rischio di contaminazione crociata/infezione.

Rif	Misura	Quant.
VX8000	First Breath nCPAP	10
VX8020	Cannula extra piccola	XS 10
VX8021	Cannula piccola	S 10
VX8022	Cannula media	M 10
VX8023	Cannula grande	L 10
VX8030	Maschera piccola	S 10
VX8031	Maschera media	M 10
VX8032	Maschera grande	L 10
VX8033	Maschera extra grande	XL 10

L'uso del dispositivo è riservato al personale autorizzato, per ridurre il rischio di complicazioni a carico del setto nasale.

Se le fascette per la nCPAP vengono strette in maniera eccessiva vi è il rischio di difetti del setto.

Controllare che i tubi non vengano ostruiti dalla condensazione. Drenare il liquido, oppure sostituirli.

Questo prodotto è compatibile unicamente con i circuiti Viomedex.

1. Conservazione e trasporto

Questo prodotto deve essere conservato in luogo pulito, asciutto, fresco, non corrosivo e ben ventilato. Evitare eccessive vibrazioni, urti, pressioni, esposizione alla luce solare diretta e alla pioggia durante il trasporto e la conservazione.

2. Data di scadenza

Il dispositivo ha un periodo di validità di 3 anni; per la data di scadenza vedere l'etichetta del prodotto.

3. Simboli

Attenzione



Non riutilizzare



Proteggere dalla luce solare



Proteggere dall'umidità



Produttore



Non usare se la confezione è danneggiata



Data di scadenza



Codice lotto



Numero di catalogo

LT nCPAP naudojimo instrukcija

Numatytoji paskirtis

Įtaisas „First Breath“, per nosį palaikantis nuolatinį teigiamą slėgį kvėpavimo takuose (nCPAP), užtikrina neišnešiotų naujagimių kvėpavimo palaikymą. Jis tiekia stabilų nCPAP ir kartu sumažina dideles naujagimio kvėpavimo pastangas.

Naudojimo indikacijos

Įtaisas skirtas naudoti spontaniškai kvėpuojantiems naujagimiams, stebimiems dėl apnėjos ir kuriems įtaisą galima uždėti sandariai, tai leidžia tiekti stabilų slėgį.

Kontraindikacijos

Įtaiso negalima naudoti naujagimiams, turintiems gimtų deformacijų (įskaitant nosies ar pertvaros), kai negali būti užtikrintas geras sandarumas.

Atsargumo priemonės

Naudokite tik patvirtintus priedus, jei norite gauti daugiau informacijos, kreipkitės į vietinį prekybos atstovą. Prieš naudodami patikrinkite visus vamzdelius ir jungtis, ar neužsilenkę ir neušikimšę.

Įspėjimai

Nenaudokite įtaiso pakartotinai. Kryžminio užterštumo / infekcijos rizika.

Ref	Dydis	Kiekis
VX8000	nCPAP įtaisas „First Breath“	10
VX8020	Labai mažas kištukas	XS 10
VX8021	Mažas kištukas	S 10
VX8022	Vidutinis kištukas	M 10
VX8023	Didelis kištukas	L 10
VX8030	Maža kaukė	S 10
VX8031	Vidutinė kaukė	M 10
VX8032	Didelė kaukė	L 10
VX8033	Labai didelė kaukė	XL 10

Įtaisą turi naudoti kvalifikuoti darbuotojai, kad sumažėtų nosies pertvaros komplikacijų rizika.

Per daug suveržus nCPAP juosteles, gali atsirasti pertvaros defektų.

Patikrinkite vamzdelius, ar neužsiblokavo dėl kondensacijos. Išleiskite skystį arba pakeiskite.

Šis gaminytis suderinamas tik su „Viomedex“ kontūrais.

1. Laikymas ir gabenimas

Šis gaminytis turi būti laikomas švarioje, sausoje, vėsioje, korozijos nesukeliančioje ir gerai vėdinamoje aplinkoje. Gaminio gabenimo ir laikymo metu reikia vengti per didelės vibracijos, smūgių, slėgio, tiesioginių saulės spindulių ir lietaus.

2. Tinkamumo terminas

Įtaisas yra tinkamas naudoti 3 metus; žr. gaminio etiketėje nurodytą terminą „Tinka naudoti iki“.

3. Simboliai



Dėmesio



Nenaudoti pakartotinai



Laikyti atokiau nuo saulės spindulių



Laikyti sausoje vietoje



Gamintojas



Nenaudoti, jei pakuotė pažeista



Tinka naudoti iki



Partijos kodas



Katalogo numeris

LV nCPAP lietošanas instrukcija

Paredzētais lietojums

First Breath nazālā pastāvīga pozitīva spiediena elpceļos (nCPAP) terapija sniedz elpošanas atbalstu priekšlaikus dzimušiem zīdaiņiem. Tā nodrošina stabilu nCPAP, vienlaikus atvieglojot zīdaiņa elpošanu.

Lietošanas norādījumi

Ierīce paredzēta lietošanai spontāni elpojošiem jaundzimušajiem, kas tiek uzraudzīti apnojas gadījumā, kā arī nodrošina noslēgtu telpu, kas ļauj pievadīt stabilu spiedienu.

Kontrindikācijas

Ierīci nav paredzēts lietot jaundzimušajiem ar iedzimtām deformācijām (kas saistītas ar degunu vai starpsieni), kad nevar nodrošināt noslēgtu telpu.

Piesardzības pasākumi

Izmantojiet tikai apstiprinātus piederumus; lai saņemtu plašāku informāciju, sazinieties ar vietējo izplatītāju. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai caurulītes un savienojumi nav savijušies un nosprostoti.

Brīdinājumi

Nelietojiet ierīci atkārtoti. Pastāv krusteniskās piesārņošanas/infekcijas risks.

Ats	Izmērs	Daudzums
VX8000	First Breath nCPAP	10
VX8020	Īpaši mazs uzgalis XS	10
VX8021	Mazs uzgalis S	10
VX8022	Vidēji liels uzgalis M	10
VX8023	Liels uzgalis L	10
VX8030	Maza maska S	10
VX8031	Vidēji liela maska M	10
VX8032	Liela maska L	10
VX8033	Īpaši liela maska XL	10

Lai samazinātu deguna starpsienas komplikāciju risku, ierīci drīkst izmantot tikai apmācīts personāls.

nCPAP siksnu pārmērīga pievilkšana var izraisīt deguna starpsienas bojājumus.

Pārbaudiet, vai caurules nav nosprostotas kondensācijas dēļ. Izvadiet šķidrumu vai nomainiet.

Šis izstrādājums ir saderīgs tikai ar Viomedex kontūriem.

1. Uzglabāšana un transportēšana

Šis izstrādājums jāuzglabā tīrā, sausā, vēsā, nekorozīvā un labi vēdināmā vietā. Transportēšanas un uzglabāšanas laikā izstrādājumu nedrīkst pakļaut pārmērīgai vibrācijai, triecieniem, spiedienam, tiešai saules gaismai un lietus.

2. Derīguma termiņš

Ierīce ir derīga 3 gadus; derīguma termiņu skatiet izstrādājuma etiķetē.

3. Simboli



Uzmanību!



Nelietot atkārtoti



Sargāt no saules gaismas



Sargāt no mitruma



Ražotājs



Nelietot, ja iepakojums bojāts



Derīguma termiņš



Partijas kods



Kataloga numurs

NL nCPAP Gebruiksaanwijzing

Beoogd gebruik

First Breath nasal continuous positive airway pressure (nCPAP) biedt ademondersteuning voor premature kinderen. Het hulpmiddel zorgt voor een stabiele nCPAP (Ned.: nasale continue positieve luchtdruk) en verlaagt zodoende de ademhalingsinspanning van het kind.

Gebruiksaanwijzing

Dit hulpmiddel is geïndiceerd voor gebruik bij spontaan ademde pasgeborenen die worden bewaakt in geval van apneu; er is een verzegeling verkrijgbaar om stabiele druk te kunnen toedienen.

Contra-indicaties

Het hulpmiddel mag niet worden gebruikt bij pasgeborenen met aangeboren misvormingen (van de neus of neustussenschot) waardoor de zuurstofbril niet goed kan worden vastgezet.

Voorzorgsmaatregelen

Gebruik alleen goedgekeurde accessoires. Neem contact op met uw lokale distributeur voor meer informatie. Controleer voor gebruik alle slangen en verbindingen op knikken en oclusies.

Waarschuwingen

Dit hulpmiddel niet hergebruiken. Gevaar voor kruisbesmetting/infectie.

Ref	Maat	Aantal
VX8000	First Breath nCPAP	10
VX8020	Extra kleine zuurstofbril XS	10
VX8021	Kleine zuurstofbril S	10
VX8022	Medium zuurstofbril M	10
VX8023	Grote zuurstofbril L	10
VX8030	Klein masker S	10
VX8031	Medium masker M	10
VX8032	Groot masker L	10
VX8033	Extra groot masker XL	10

Om het risico op septumcomplicaties te verminderen, mag het hulpmiddel uitsluitend door opgeleid personeel worden gebruikt.

Te strak vastzittende neusstrips kunnen defecten aan het septum veroorzaken.

Controleer de slangen op door condens veroorzaakte verstoppingen. Laat vloeistof weglopen of vervang de slangen.

Dit product is uitsluitend compatibel met Viomedex-circuits.

1. Opslag en transport

Dit product moet worden opgeslagen in een schone, droge, koele, niet-corrosieve en goed geventileerde ruimte. Tijdens transport en opslag moet het product worden beschermd tegen bovenmatige trilling, schok, druk, direct zonlicht en regen.

2. Vervaldatum

Het hulpmiddel is 3 jaar geldig; lees het productetiket voor de houdbaarheidsdatum.

3. Symbolen



Let op



Niet hergebruiken



Uit de buurt van zonlicht houden



Droog houden



Fabrikant



Niet gebruiken indien de verpakking is beschadigd



Houdbaarheidsdatum



Batchcode



Catalogusnummer

NO Bruksanvisning nCPAP

Tiltentk bruk

First Breath nasalt kontinuerlig positivt luftvestrykk (nCPAP) gir respiratorisk støtte til premature spedbarn. Den leverer stabil nCPAP samtidig som den minsker pustearbeidet til spedbarnet.

Bruksindikasjoner

Enheten er ment for bruk på spontant pustende nyfødte som overvåkes for apné og at det er oppnådd en forsegling som sørger for stabilt trykk.

Kontraindikasjoner

Enheten skal ikke brukes på nyfødte med medfødte misdannelser (som involverer nese eller septum) der tilstrekkelig tetning ikke kan oppnås.

Forholdsregler

Bruk bare godkjent tilbehør. Kontakt din lokale forhandler for mer informasjon. Sjekk alle slanger og tilkoblinger for knekk og okklusjoner før bruk.

Advarsler

Produktet må ikke gjenbrukes. Risiko for krysskontaminering/infeksjon.

Enheten skal brukes av opplært personell for å redusere risikoen for nese-septum-komplikasjoner.

Overstrømming av nCPAP-stroppene kan føre til septumdefekter.

Rif	Størrelse		Ant.
VX8000	First Breath nCPAP		10
VX8020	Ekstra liten stang	XS	10
VX8021	Liten stang	S	10
VX8022	Medium Stang	M	10
VX8023	Stor stang	L	10
VX8030	Liten maske	S	10
VX8031	Medium maske	M	10
VX8032	Stor maske	L	10
VX8033	Ekstra stor maske	XL	10

Sjekk slangen for blokkeringer forårsaket av kondens. Tøm eller bytt ut væske.

Dette produktet er bare kompatibelt med Viomedex-kretser.

1. Lagring og transport

Dette produktet skal oppbevares i et rent, tørt, kjølig, ikke-etsende og godt ventilert miljø. Under transport og lagring bør man unngå at produktet utsettes for overdreven vibrasjon, støt, trykk, direkte sollys og regn.

2. Utløpsdato

Enheten skal være gyldig i 3 år. Se produktetiketten for utløpsdato.

3. Symboler



Let op



Niet hergebruiken



Uit de buurt van zonlicht houden



Droog houden



Fabrikant



Niet gebruiken indien de verpakking is beschadigd



Houdbaarheidsdatum



Batchcode



Catalogusnummer

PL Instrukcja obsługi nCPAP

Przeznaczenie

Aparat nCPAP (stałe dodatnie ciśnienie w jamie nosowej) FirstBreath umożliwia wspomaganie oddechowe przedwcześnie urodzonych noworodków. Dostarcza stabilne ciśnienie nCPAP, jednocześnie ograniczając wysiłek oddechowy noworodka.

Wskazania do stosowania

Stosowanie urządzenia zalecane jest w przypadku noworodków oddychających spontanicznie, które podlegają obserwacji na wypadek wystąpienia bezdechu i u których możliwe jest uzyskanie szczelności niezbędnej do wentylowania ze stabilnym ciśnieniem.

Przeciwwskazania

Produktu nie wolno stosować u noworodków z wrodzonymi deformacjami (w tym nosa lub przegrody nosowej), które uniemożliwiają uzyskanie szczelności.

Środki bezpieczeństwa

Stosować wyłącznie zatwierdzone do użytku akcesoria. Skontaktować się ze sprzedawcą, aby uzyskać więcej informacji. Przed użyciem sprawdzić wszystkie rurki i połączenia pod kątem zagięć lub niedrożności.

Ref	Rozmiar	Sztuk
VX8000	FirstBreath nCPAP	10
VX8020	Kaniula w rozmiarze XS	10
VX8021	Kaniula w rozmiarze S	10
VX8022	Kaniula w rozmiarze M	10
VX8023	Kaniula w rozmiarze L	10
VX8030	Maska w rozmiarze S	10
VX8031	Maska w rozmiarze M	10
VX8032	Maska w rozmiarze L	10
VX8033	Maska w rozmiarze XL	10

Ostrzeżenia

Produkt jednorazowego użytku. Ryzyko zanieczyszczenia krzyżowego lub zakażenia.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez przeszkolony personel, co pozwala ograniczyć ryzyko uszkodzenia nosa i przegrody nosowej.

Zbyt mocne dociągnięcie pasów mocujących może doprowadzić do uszkodzenia przegrody nosowej.

Sprawdzać drożność rurek, którą mogą ograniczyć skropliny. Zgromadzony w nich płyn odciągnąć lub wymienić niedrożne rurki.

Produkt ten jest kompatybilny wyłącznie z obwodami Viomedex.

1. Przechowywanie i transport

Produkt przechowywać w miejscu czystym, suchym, chłodnym, dobrze wentylowanym i niewykazującym właściwości korozyjnych. W czasie transportu i przechowywania produkt zabezpieczyć przed nadmiernymi drganiami i wstrząsami, zbyt wysokim ciśnieniem, bezpośrednim nasłonecznieniem i opadami atmosferycznymi.

2. Termin przydatności do użycia

Urządzenie jest przydatne do użycia przez 3 lata – patrz data na etykiecie.

3. Symbole



Uwaga



Nie używać ponownie



Chronić przed słońcem



Chronić przed zawilgoceniem



Producent



Nie używać w przypadku uszkodzonego opakowania



Wykorzystać przed wskazaną datą



Numer seryjny



Numer katalogowy

RO nCPAP Instrucțiuni de utilizare

Scopul utilizării

Dispozitivul de presiune pozitivă continuă în căile respiratorii First Breath (nCPAP) oferă suport respirator pentru nou-născuții prematuri. Asigură nCPAP stabil, reducând în același timp activitatea suplimentară de respirație a nou-născutului.

Instrucțiuni de utilizare

Dispozitivul este indicat pentru utilizare pentru nou-născuții care respiră spontan, monitorizați în caz de apnee și acolo unde este posibilă o etanșare care permite administrarea unei presiuni stabile.

Contraindicații

Dispozitivul nu pot fi utilizat pentru nou-născuți cu deformații congenitale (la nivelul nasului sau septului), acolo unde nu se poate obține o etanșare adecvată.

Precauții

Utilizați numai accesorii autorizate; contactați distribuitorul dvs. local pentru mai multe informații. Verificați ca toate tuburile și conexiunile să nu prezinte îndoituri și blocaje înainte de utilizare.

Avertismente

Nu reutilizați dispozitivul! Risc de contaminare încrucișată/infectare.

Rif	Dimensiune	Cant.
VX8000	First Breath nCPAP	10
VX8020	Vârf, dimensiune foarte mică XS	10
VX8021	Vârf, dimensiune mică	S 10
VX8022	Vârf, dimensiune medie	M 10
VX8023	Vârf, dimensiune mare	L 10
VX8030	Mască, dimensiune mică	S 10
VX8031	Mască, dimensiune medie	M 10
VX8032	Mască, dimensiune mare	L 10
VX8033	Mască, dimensiune foarte mare	XL 10

Dispozitivul trebuie utilizat de personal instruit pentru a reduce riscul de complicații ale septului nazal.

Strângerea excesivă a chingilor nCPAP poate duce la defecte septale.

Verificați ca tuburile să nu prezinte blocaje cauzate de condens. Eliminați lichidul și înlocuiți-le.

Acest produs este compatibil doar cu circuitele Viomedex.

1. Depozitare și transport

Acest produs trebuie depozitat într-un spațiu curat, uscat, răcoros, necoroziv și bine ventilat. În timpul transportului și depozitării, produsul trebuie să fie ferit de vibrații excesive, șocuri, presiune, lumina directă a soarelui și condiții de ploaie.

2. Data expirării

Dispozitivul are o valabilitate de 3 ani; vă rugăm să consultați eticheta produsului pentru Data expirării.

3. Simboluri



Atenție!



A nu se refolosii!



Păstrați dispozitivul într-un loc ferit de razele soarelui!



A se feri de umiditate!



Producător



Nu utilizați dispozitivul dacă ambalajul este deteriorat!



Data expirării



Codul lotului



Numărul de catalog

RU Инструкции по эксплуатации nCPAP

Назначение

Система First Breath для назальной терапии положительным постоянным давлением в дыхательных путях (nCPAP) помогает поддержать дыхание недоношенных новорожденных. Она обеспечивает положительное постоянное давление в дыхательных путях (nCPAP), а также снижает затраты сил новорожденными на дыхание.

Показания к применению

Данное устройство предназначено для профилактики апноэ у самостоятельно дышащих новорожденных в тех случаях, когда можно обеспечить его герметичное прилегание, что обеспечивает постоянное давление в дыхательных путях.

Противопоказания

Запрещается использовать данное устройство на новорожденных с врожденными дефектами (носа или перегородки), если невозможно обеспечить герметичность прилегания.

Меры предосторожности

Использовать только одобренные аксессуары; за дополнительной информацией обращайтесь к местному торговому представителю. Перед использованием проверить все трубки и соединения на перегибы и закупорку.

№ по	Размер		кол-во
VX8000	First Breath nCPAP		10
VX8020	Сверхмалая канюля	XS	10
VX8021	Малая канюля	S	10
VX8022	Средняя канюля	M	10
VX8023	Большая канюля	L	10
VX8030	Малая маска	S	10
VX8031	Средняя маска	M	10
VX8032	Большая маска	L	10
VX8033	Сверхбольшая маска	XL	10

Предупреждение

Не использовать устройство повторно. Риск перекрестного загрязнения/инфицирования. К использованию данного устройства допускается только персонал, прошедший специальную подготовку, это поможет снизить риск осложнений при дефектах носа и носовой перегородки.

Перетягивание ремешков системы nCPAP может привести к возникновению дефектов перегородки.

Проверить трубки на закупорку конденсатом перед использованием. Слить или заменить жидкость.

Данное изделие совместимо только с контурами Viomedex.

1. Хранение и транспортировка

Данное изделие следует хранить в сухой, чистой, прохладной, не подверженной коррозии и хорошо проветриваемой среде. Во время транспортировки изделия избегать избыточной вибрации, ударов, давления, попадания прямых солнечных лучей и дождя.

2. Срок годности

Срок годности данного устройства составляет 3 года; точная дата указана на этикетке изделия.

3. Обозначения



Осторожно



Не использовать повторно



Избегать попадания солнечных лучей



Хранить в сухом месте



Производитель



Не использовать, если упаковка повреждена



Срок годности



Номер партии



Номер по каталогу

SK Návod na použitie nCPAP

Určené použitie

Nazálny kontinuálny pozitívny tlak dýchacích ciest (nCPAP) First Breath poskytuje dychovú podporu predčasne narodeným deťom. Dodáva stabilný nCPAP, pričom znižuje nadbytočnú námahu spojenú s dýchaním dieťaťa.

Indikácie použitia

Pomôcka je určená na použitie u spontánne dýchajúcich novorodencov, ktorí sú monitorovaní v prípade apnoe, a za predpokladu, že je možné dosiahnuť utesnenie, aby sa dodal stabilný tlak.

Kontraindikácie

Pomôcka sa nesmie používať u novorodencov s vrodenými deformitami (zahŕňajúcimi nos alebo septum), u ktorých nie je možné dosiahnuť dostatočné utesnenie.

Bezpečnostné opatrenia

Používajte len schválené príslušenstvo, pre viac informácií sa obráťte na miestneho distribútora. Pred použitím skontrolujte všetky hadičky a pripojenia, či nie sú prítomné zahnutia a upchatia.

Varovania

Pomôcku nepoužívajte opakovane. Riziko skříženej kontaminácie/infekcie.

Ref	Veľkosť	Množstvo
VX8000	First Breath nCPAP	10
VX8020	Extra malý hrot	XS 10
VX8021	Malý hrot	S 10
VX8022	Stredne veľký hrot	M 10
VX8023	Veľký hrot	L 10
VX8030	Malá maska	S 10
VX8031	Stredne veľká maska	M 10
VX8032	Veľká maska	L 10
VX8033	Extra veľká maska	XL 10

Pomôcku môžu používať vyškolení pracovníci, aby sa znížilo riziko komplikácií týkajúcich sa nosového septa.

Prílišné ťahovanie popruhov nCPAP môže viesť k defektom septa.

Skontrolujte, či nie sú hadičky upchaté kondenzáciou. Tekutinu odveďte alebo hadičku vymeňte.

Tento produkt je kompatibilný len s okruhmi Viomedex.

1. Skladovanie a prevoz

Tento produkt sa musí skladovať v čistom, suchom, chladnom, nekoroziívnom a dobre vetranom prostredí. Počas prevozu a skladovania produktu sa vyhnite nadmerným vibráciám, nárazu, tlaku, priamemu slnečnému svetlu a dažďu.

2. Dátum expirácie

Pomôcka je použiteľná po dobu 3 rokov, dátum použiteľnosti nájdete na štítku produktu.

3. Symboly



Upozornenie



Nepoužívajte opakovane



Udržiavajte mimo slnečné svetlo



Udržiavajte v suchu



Výrobca



Nepoužívajte, ak je balenie poškodené



Dátum použiteľnosti



Kód šarže



Katalógové číslo

sv nCPAP Bruksanvisning

Avsedd användning

First Breath nasalt kontinuerligt positivt luftvägstryck (nCPAP) ger andningsstöd till prematura småbarn. Det ger stabilt nCPAC samtidigt som det minskar barnets extra andningsansträngning.

Indikationer för användning

Enheten ska användas för nyfödda som andas spontant och som övervakas för apné och som kan förslutas så att ett stabilt tryck kan administreras.

Kontraindikationer

Enheten ska inte användas för nyfödda med medfödda missbildningar (i näsa eller näsans skiljevägg) där god förslutning inte kan uppnås.

Försiktighet

Använd endast godkända tillbehör, kontakt den lokala återförsäljaren för mer information. Kontrollera före användning alla slangar och anslutningar att de inte är böjda och tilltäppta.

Varningar

Återanvänd inte enheten. Risk för korskontaminering.

Enheten ska användas av utbildad personal för att minska risken för nasala septiska komplikationer.

Ref	Storlek	Mängd
VX8000	First Breath nCPAP	10
VX8020	Extra liten spets	XS 10
VX8021	Liten spets	S 10
VX8022	Mellanstor spets	M 10
VX8023	Stor spets	L 10
VX8030	Liten mask	S 10
VX8031	Mellanstor mask	M 10
VX8032	Stor mask	L 10
VX8033	Extra stor mask	XL 10

För hårt spända nCPAP-band kan leda till septiska defekter.

Kontrollera att slangarna inte är tilltäppta på grund av kondensering. Torka av vätska eller byt.

Denna produkt är endast kompatibel med Viomedex-kretsar.

1. Förvaring och transport

Denna produkt ska förvaras under rena, torra, svala, icke frätande och välventilerade förhållanden. Under transport och förvaring får enheten inte utsättas för kraftiga vibrationer, stötar, tryck, direkt solljus och regn.

2. Utgångsdatum

Enhetens hållbarhet är tre år. Se produktmärkningen för utgångsdatum.

3. Symboler



Försiktighet



Får inte återanvändas



Ljuskänsligt



Förvaras torrt



Tillverkare



Använd inte om förpackningen är skadad



Används före datum



Satskod



Katalognummer

TK nCPAP Kullanım Talimatları

Kullanım Amacı

First Breath nazal sürekli pozitif hava yolu basıncı (nCPAP), prematüre bebekler için solunum desteği sağlar. Bebeğin ekstra nefes alma yükünü azaltırken stabil nCPAP verir.

Kullanım Endikasyonları

Cihaz, apne durumunda izlenen ve sabit basınç uygulanmasına imkan veren bir sızdırmazlığın elde edilebildiği spontane solunumlu yenidoğanlarda kullanım için endikedir.

Kontrendikasyonlar

Cihaz, iyi bir sızdırmazlığın sağlanmadığı konjenital deformiteleri (burun veya septum dahil) olan yenidoğanlarda kullanılmamalıdır.

Önlemler

Yalnızca onaylı aksesuarları kullanın, daha fazla bilgi için yerel bayinizle iletişime geçin. Kullanmadan önce tüm hortumları ve bağlantıları bükülmelere ve tıkanmalara karşı kontrol edin.

Uyarılar

Cihazı yeniden kullanmayın. Çapraz kontaminasyon / enfeksiyon riski.

Cihaz, nazal septal komplikasyon riskini azaltmak için eğitilmiş personel tarafından kullanılmalıdır.

nCPAP Kayışlarının aşırı sıkılması septal kusurlara yol açabilir.

Hortumları yoğunlaşmanın neden olduğu tıkanıklıklara karşı kontrol edin. Sıvıyı boşaltın veya değiştirin.

Bu ürün sadece Viomedex devreleriyle uyumludur.

1. Saklama ve Taşıma

Bu ürün temiz, kuru, serin, korozif olmayan ve iyi havalandırılmış bir ortamda saklanmalıdır. Taşıma ve saklama sırasında ürün aşırı titreşimden, darbeden, basınçtan, direkt güneş ışığından ve yağmurdan korunmalıdır.

2. Son Kullanma Tarihi

Cihaz 3 yıl süreyle geçerli olacaktır; Son Kullanma Tarihi için lütfen ürün etiketine bakın.

3. Semboller



Dikkat



Yeniden kullanmayın



Güneş ışığından uzak tutun



Kuru Tutun



Üretici



Paket hasarlıysa kullanmayın



Son kullanma tarihi



Seri kodu



Katalog numarası

Ref	Boy		Adet
VX8000	First Breath nCPAP		10
VX8020	Ekstra Küçük Uç	XS	10
VX8021	Küçük Uç	S	10
VX8022	Orta Boy Uç	M	10
VX8023	Büyük Uç	L	10
VX8030	Küçük Maske	S	10
VX8031	Orta Boy Maske	M	10
VX8032	Büyük Maske	L	10
VX8033	Ekstra Büyük Maske	XL	10



Viomedex Limited

Units 13 Swan Barn Business Centre,
Hailsham, East Sussex BN27 2BY, UK

T +44 (0)1323 446 130

F +44 (0)1323 847 417

E sales@viomedex.com

W viomedex.com